



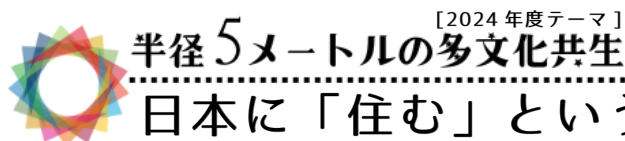
No.200 発行元・返還先：（公財）箕面市国際交流協会

【賛助会員数】個人：325 名 法人：25 団体（4 月 19 日現在）

〒 562-0032 箕面市小野原西 5-2-36 多文化交流センター内

Tel：072-727-6912 Fax：072-727-6920

E-mail：info@mafga.or.jp Web：https://mafga.or.jp



[2024 年度テーマ]

日本に「住む」ということ～地域企業と連携した住まい相談会をやってみて～

2024 年度の「めろん」では、「半径5メートルの多文化共生」という年間テーマを設け、協会の中で、あるいは書き手の身近な関係性の中で起こる多文化にまつわる出来事や経験から、読者とともに考えていきたいテーマについて問題提起していく。手の届く「半径5メートル」のできごととして、「自分ごと」として考えてほしい。

2024 年 3 月 9 日（土）、comm cafe で「株式会社みのパラ」の主催で「わいわい！お住まい相談会」が開催された。カフェを地域企業に有償で貸し出し、食事・ドリンクを comm cafe が用意する、という初めての試みであったが、24 名の参加があり、参加者の満足度も高く、担当者としても手応えを感じる滑り出しであった。

企画を提案し、協会に持ち込んだのは、「みのパラ」国際部の崔さん。中国語・韓国語・日本語を使いこなすトリリンガルだ。日本語以外での不動産契約のニーズが高まっており、新たな顧客を発掘したいというのが、協会と連携したいと考えたきっかけだ。また協会でも、外国人市民からの相談に対応する中で、住まい関連の相談は多くある。家探しや賃貸契約、住んでからの各種トラブルなど、その内訳は多種多様である。もちろん、日本国籍を持ち、日本語でのコミュニケーションに問題がなくても、住まいに関する相談は発生する。しかしながら、日本国籍がないこと、日本での生活基盤がないこと、日本語でのコミュニケーションが難しいことによって、外国人市民がより不利益な状況に置かれていると言えるだろう。みのパラと協会の実現したいことが重なり、相談会を開催することとなった。

今回は「部屋探し（賃貸編）」として、日本で部屋を探して契約するにあたっての基本的な内容について多言語（日本語・英語・中国語・韓国語）での情報が提供された。耳慣れない言葉の説明（保証人、敷金、礼金、原状回復義務など）や「傷があったら写真を撮って、日付をメモしておく」といった部屋を借りるときのワンポイントアドバイスなど、スライド 40 枚ほどの資料は「役に立つ」と好評だった。参加者からは、「海外から来て間もなく、日本に来て初めての賃貸契約だが『現住所』の記入を求められた。どうしたら良いか」「家を借りるときに収入証明書は必ずいるのか」など、たくさんの質問が挙がっ



↑相談会を主催した「みのパラ」のメンバーと協会スタッフ

ていた。

私は以前、とある大学生協の不動産部門で、春季限定のアルバイトをしていた。新入生対応が主であるが、外国からの留学生や研究者、およびその家族も多く来店し、相談を受けていた。空港に到着したその足で、大きなスーツケースを持ったまま来ることもしばしば。取り扱っている物件の中には、数は多くないものの、外国人市民が入居できない物件も存在する。入居できるかどうかは、オーナーの意向で決まる。オーナーらが口にするのは、「生活様式が違うから」「きれいに使ってもらえないから」「以前にトラブルがあったときに、日本語でコミュニケーションができず苦労したから」など。当たり障りのない理由で、「やむを得ず」断っているのかもしれないが、「外国人だから」という理由で入居を断ることは、明らかに入居差別だ。日本人であれば、みな生活様式が同様で、家をきれいに使うのだろうか、と問いたい。あらかじめホームページやパンフレットから希望する物件をチェックして来店した人に「この物件は、オーナーの意向で紹介できないんです」と伝えなければならず、心苦しい思いをしたこともしばしばあった。

相談会が終わって、ある参加者は「日本に 10 年住ん

でいるが、知らないことばかりだった。外国人市民にとっては、不動産屋に入ること自体がかなり緊張すること。また、勇気をもって不動産屋を訪ねても『これは聞いてよいことだろうか』と思って、質問をちゅうちょすることも多い。今回の相談会は、カフェのリラックスした雰囲気の中、ざっくばらんに質問ができて良かったし、外

国出身のスタッフがいることは『悩みを分かってくれる』という安心感も大きかった」と話した。地域企業や支援団体と連携しながら、外国人市民とともに暮らす地域を耕していきたい、という思いを新たにしたりした一日であった。(坂口)

## コラム 「アート的小箱」

Vol. 16

多文化共生社会ってなんなんだ、と問い続け、アートの世界にその糸口を得た野崎ターラー（協会職員・アート活動家）による、不定期コラム。読者のみなさんにも、アートの世界に触れ、共生のヒントを感じてほしい。

### 「アートの種火」



このコラムは、2018 年 2 月からスタートしている。初回 (vol.0) でなぜ「アート」のコラムを書こうと思ったか述べたが、前回で 15 回を終え、また、協会のアートギャラリーという拠点ができた今、あらためてその理由を書いてみようと思う。

私がアートの世界に魅力を感じる最大の理由は、この分野が限りなくボーダーレスだと感じるからだ。誰でもなんでも表現していい世界は、心の自由区のようなもので、日常生活で帳尻の合わない気持ちや想いを消化することができる。また、実社会でのマイノリティ性が、アートの文脈に乗ると一転して魅力となる点もいい。「人と違う」「常識的でない」要素が作品に力を与える（もちろん、マイノリティの抱える不利益は解消されねばならないが）。アートの豊かさは、多文化共生社会の副産物、または双子だと感じている。

ただ、ひとつ大きな懸念がある。近年、「アート」を冠したイベントや施設が巷に溢れているが、それは本当に私たちのものだろうか？アートは個々人が「感じて感じさせる」、つまり自分の心を通すものであって、誰か特別な人（アーティスト）が、特別なことをする行為ではない。みんなが「誰かのもの」と思っているのは、誰のものでもない中身の無いものになってしまう気がする。

今回新しくできた「チカノバ」でも、これからさまざまなアートやパフォーマンス、セミナーが開催される。どんどん参加していただきたいし、「自分ならこう使う！」という気持ちで眺めていただきたい。アートの種火は、誰か別の人の人の中ではない、自分の中に灯っているのだから。



写真は、私が切り取った「チカノバ」の一部です。私は壁好きで、無機質な壁の場合は切り取って抽象画風にします。チカノバにはないですが、土壁もおススメ！

## 唐木幸子バレエスタジオ ～箕面の地で 40 年の歴史～

(公社) 日本バレエ協会会員・AODT 会員

\*バレエコース：「ロシア国立ペルミバレエ学校日本校」のバレエ教授法取得証明書(Dipolma)や、日本徒手療法師会より「徒手療法師」の資格認定を与えられた姿勢調整師でもある指導者が、丁寧に分かりやすく指導致します。「バレエは芸術」として長く続けられるように、また中高生には学業と両立できるよう配慮しています。3 才～ 80 才位の年齢層まで、目的に合わせて気軽に楽しく始められます。

\*健康コース：徒手療法師の資格を持ったバレエ指導者（姿勢科学士）が健康維持を目的とした姿勢調整を致します。



〒562-0041 箕面市桜 4-1-24 阪急牧落駅西側右斜め前（駅より 30M）  
072-721-6300 / 721-2576 <http://www.karaki-sachiko-ballet.com/>





## 国際交流協会 (MAFGA) からのお知らせ



下記についての問合せ・申込みは (公財) 箕面市国際交流協会まで  
URL もしくは二次元コードからアクセスして、各イベントのページから申込みください!

【申込み先】 ☎: **072-727-6912** FAX: **072-727-6920** <https://mafga.or.jp>

## 屋台イベント

## comm cafe 11 周年記念 屋台イベント

**5/11 (土)**  
**11:00-15:00**

オープン 11 周年を記念し、手ごろな価格で世界のスナックが並びます。  
今回は、過去にないほどの大人数のシェフが大集合! カビタさん (インド)、  
ルーバさん (インド)、コブさん (タイ)、ノックさん (タイ)、チノさん (タ  
イ)、ニダルさん (シリア)、ヤスミンさん (バングラデシュ)、ティさん (ベ  
トナム) が当日に向けて準備中!

場 所: 箕面市立多文化交流センター  
comm cafe

申込み: 不要  
参加費: 入場無料 (飲食・雑貨販売あり)



## 上映会

## アルカザバ・シアター『占領下の物語』上映会

**5/11 (土)**  
**14:30-16:30**

comm cafe11 周年記念屋台イベントの開催にあわせて、2004 年東京国際  
芸術祭で上演された、占領下のパレスチナの日常生活を描いた演劇作品を  
上映します。映画を通して、一緒に考えましょう。

場 所: 箕面市立多文化交流センター  
講座室

申込み: QR コードから  
参加費: 500 円



## 説明会

## 2024 年度 第一回ボランティア説明会

**5/25 (土)**  
**13:00-14:30**

2024 年度から年 3 回 (5 月、9 月、2 月)、協会で新たにボランティアを  
始めたい人を対象に説明会を開催します。協会の紹介や、対人支援するに  
あたってのポイントなどを、ワークショップなどを交えて説明します。

場 所: 箕面市立多文化交流センター  
定 員: 20 名

申込み: QR コードから  
参加費: 無料



## コンサート

## Baroque in 箕面・チカノバ

**5/25 (土)**  
**14:00-16:00**

2 月に comm cafe で好評いただいたバロック・チェロコンサートが、「箕  
面船場阪大前」駅改札すぐの「チカノバ」に帰ってきます。2 挺がおりなす  
ハーモニーをお楽しみください。  
◎ 中嶋寄恵 (バロック・チェロ) ◎ 中村仁 (バロック・チェロ)

場 所: チカノバ (箕面市立市民ギャラリー)  
定 員: 30 名

申込み: チカノバ (072-734-8711)  
参加費: 2,500 円 (ワンドリンク込)



**2024 年度 賛助会員募集中!** 窓口払い (現金)・ゆうちょ銀行振込のほか、オンラインでのカード決済 (自動継続扱い) が可能!

個人会員 (年会費 1 口 3,000 円) と法人会員 (年会費 1 口 10,000 円) があります。ニュースレター「め  
ろん」の送付、イベント/語学講座受講料などの割引、comm cafe クーポン券 1,000 円分 (個人会員のみ)  
などの特典があります。また、税制優遇措置があります。くわしくは、QR コードからご確認ください。



## 他団体からののお知らせ

問合せ・申込みはそれぞれの団体へお願いします。

## セミナー

## 「教えて、是川さん! ~数値から見る国際化の現状~」

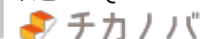
**5/18 (土)**  
**14:00-16:30**

今、日本全体でこういった移動が起きているのか、世界レベルで見たと  
きに何が起きているのか。人口問題のスペシャリストである是川さんを迎  
えて、考えます。

◎ 是川夕 (国立社会保障・人口問題研究所 国際関係部部長)

場 所: チカノバ (箕面市立市民ギャラリー)  
参加費: 500 円 (資料代として)

定 員: 40 名 (要申込み)  
申込み: QR コードから



「めろん」編集スタッフ

【ボランティア】井嶋眞佐子、荻野克彦、黒田アリサ、崔聖子、山下三千世、鷺尾則昭  
【事務局】宇治野清隆、岩城あすか、河合大輔、坂口ピーター、ツェレンダグワ ムンフバヤスガラン

*coupe de Minami*

スクール coupe de MINAMI 南プロカッティング研究所

町屋で楽しく洋服をつくってみませんか?



ボディに布を直接  
のせて服をつくっ  
てみましょう!  
(立体裁断)

南正枝 プロフィール (略歴)

昭和 42~45 年 フランス・パリの洋裁学校にて立体裁断、  
デザイン等を修得

昭和 45~47 年 カネボウ Christian Dior アトリエでデザイナー  
昭和 47 年以降 大学および専門学校での講師経験多数

◆リフォームや服のお仕立てもいたします! ◆パターンや立体裁断も教えます。◆詳細はホームページあるいは下記まで直接お電話ください!

●問合せ: ☎562-0012 箕面市白島 2-2-30 電話 / FAX 072 (721) 4151  
E-mail [info@coupe-de-minami.com](mailto:info@coupe-de-minami.com) URL <http://www.coupe-de-minami.com>

こちらは、多文化交流センター (小野原) コムカフェのメニューです

5月  
May

## comm cafe ランチカレンダー

《簡易版》

水～土曜

9:30 - 11:30 朝カフェ  
11:30 - 14:00 日替わりランチタイム (¥990)  
14:00 - 17:00 午後カフェ

おしらせ

2024 年 4 月から店休日を  
水曜から火曜に変更しました。

日・祝日

9:30 - 10:00 カフェタイム  
10:00 - 13:00 世界の朝ごはん (ドリンク付 ¥770)  
13:00 - 17:00 カフェタイム



ホームページ



Facebook



Instagram

comm cafe 直通 TEL:072-734-6255 (予約もこちらから！)

ス… スナック &amp; スウィーツの日 1… カフェで開催するイベント

| 月                  | 火         | 水                                               | 木                                               | 金                             | 土                                                                                                                                                      | 日                                        |
|--------------------|-----------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|                    |           | 1<br>ハディさん<br>《セネガル》<br>チャレンジ<br>カフェ!           | 2<br>カビタさん<br>《インド》                             | 3<br>MAFGA スナック               | 4<br>MAFGA スナック                                                                                                                                        | 5<br>MAFGA スナック                          |
| 6<br>MAFGA<br>スナック | 7<br>店休日  | 8<br>ティティさん<br>《ベトナム》                           | 9<br>ニダルさん<br>《シリア》                             | 10<br>MAFGA スナック              | 11<br>1 comm cafe<br>11 周年イベント                                                                                                                         | 12<br>世界の朝ごはん<br>ハディさん<br>《セネガル》         |
| 13<br>休館日          | 14<br>店休日 | 15<br>ファルザナさん<br>《バングラデシュ》                      | 16<br>ノックさん<br>《タイ》                             | 17<br>ヤスミンさん<br>《バングラデシュ》     | 18<br>ルーパーさん<br>《インド》                                                                                                                                  | 19<br>世界の朝ごはん<br>ニダルさん<br>《シリア》          |
| 20<br>休館日          | 21<br>店休日 | 22<br>ナースさん<br>《インド》                            | 23<br>チノさん<br>《タイ》                              | 24<br>洪さん<br>《コリア》            | 25<br>店休日                                                                                                                                              | 26<br>世界の朝ごはん<br>ジェニーさん<br>《シリア & アルメニア》 |
| 27<br>休館日          | 28<br>店休日 | 29<br>貸切のため、<br>ランチはお休みです。<br>14:00-17:00 午後カフェ | 30<br>貸切のため、<br>ランチはお休みです。<br>14:00-17:00 午後カフェ | 31<br>ジェニーさん<br>《シリア & アルメニア》 | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 店内メニューもお持ち帰り可能です。</li> <li>● メニューやシェフは変わることもあります。</li> <li>● ベジタリアン、ハラル、アレルギー対応については、お気軽におたずねください。</li> </ul> |                                          |



エスペーロ

能勢

espero nase

フェアトレード雑貨と古民家カフェ

豊能郡能勢町地黄 476

営業時間：金～月 11:00 ～ 17:00

<http://espero-osaka.com/>

協定管理：(公財) 箕面市国際交流協会

ギャラリー・営業日：水～日曜日 10:00 ～ 21:00

カフェ営業日：水～土曜日 ※ 11:00 ～ 21:00

※日曜日はイベント時のみオープン

「フード」×「アート」×「ハート」をテーマに、3/23 (土) オープン！



ホームページ



Facebook



Instagram

北大阪急行線・箕面船場阪大前駅 改札階 (地下3階)  
(〒562-0035 大阪府箕面市船場東 3-7-35 箕面市立市民ギャラリー)  
TEL:072-734-8711 (ギャラリー) / 072-734-8722 (カフェ)  
FAX:072-734-8732 Email:chikanova@mafga.or.jp